2003
V. urtea • año V

III HIRUHILEKOA
III TRIMESTRE

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Turismo Sailordetza
Viceconsejería de Turismo

n.º 3

Euskal Turismoaren Begiralea
Monitor del Turismo Vasco

Irailean gurera iritsitako bidaiari-kopuruak %16ko hazkundea lortu du eta horrek eragin erabakigarria izan du 2003ko udan lortutako emaitza onetan. 495.000 bidaiari iritsi dira eta 976.000 gau igaro dituzte, hots, %7ko eta %8ko hazkundea izan da hurrenez hurren.

Con un aumento particular del 16% en el número de viajeros recibidos, Septiembre contribuye decisivamente a los buenos resultados del verano 2003. Las 495.000 entradas de viajeros y las 976.000 pernoctaciones suponen una mejora del 7% y 8% respectivamente.

Tenperatura altuak eta turismoaren hazkunde nabarmena udan

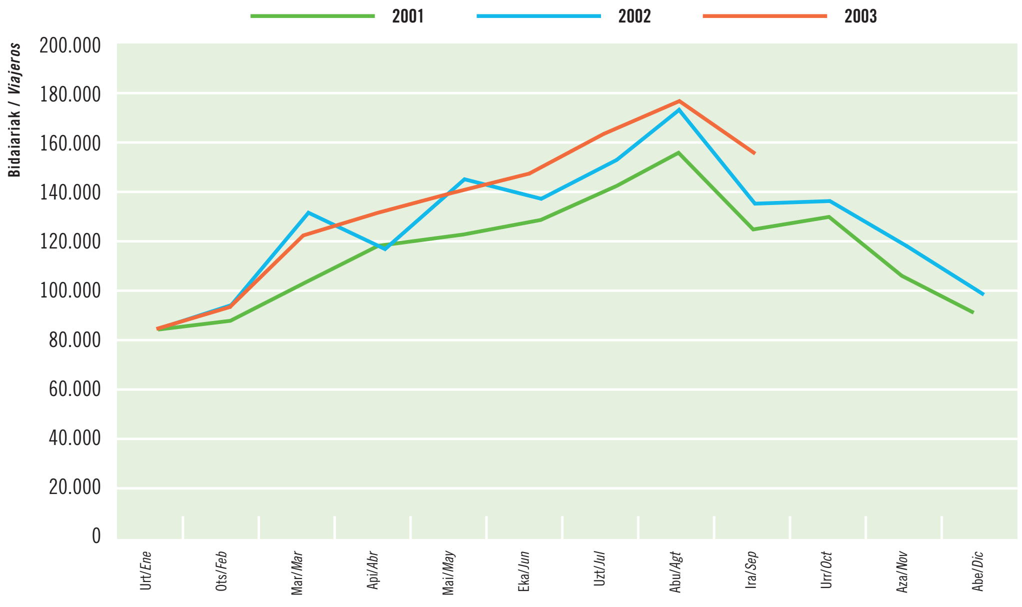
Uda osoan ezin ahaztu izan da Prestige-ren istripuak izandako inpaktu izugarria. Hasiera batean hiruhileko emaitzei buruz hitz egitean beldurra zen nagusi baina, hala ere, emaitzak ikusita balantzea positiboa da zalantzarik gabe, nahiz eta itsasertzera -agian mesfidantza dela eta- bisitari gutxiago heldu diren (-%1,5). 2002ko udako datuekiko, %7,4 bidaiari gehiago iritsi dira gurera eta bertan igarotako gau-kopuruari dagokionez (milioi bat inguru) bilakaera zertxobait positiboagoa izan da (+%8). Horrenbestez, orain artean urtean guztira lortutako hobekuntza %4 ingurukoa da.
Hilabete guztietan dinamikotasuna handiagoa izan bada ere, ez dute denek hazkunde berdina ezagutu. Abuztua da, oraingoan ere, urte osoko hilabete turistikoena, baina hazkundeari erreparatuz gero, uztaila (%7 sarrera gehiago) eta, batez ere, iraila (+%16) nagusitu dira.

Verano de altas temperaturas y crecimiento turístico elevado

La repercusión del accidente del Prestige sobre el litoral cantábrico ha sido una constante a lo largo del verano. Esta circunstancia hacía temer por los resultados trimestrales pero, sin embargo, viendo las cifras cabe hacer un balance positivo aunque el litoral -quién sabe si por recelo- ha recibido menos visitantes (-1,5%). La entrada de viajeros ha aumentado un 7,4% respecto al verano del 2002 y la evolución es ligeramente más positiva (8%) si se consideran las pernoctaciones, que se acercan al millón. Estos resultados suponen una mejora acumulada en lo que va de año próxima al 4%.
Aunque todos los meses participan de este mayor dinamismo, su intensidad es variable. Mientras Agosto sigue manteniendo su liderazgo como mes mas turístico del año, en términos de crecimiento es superado por Julio (+7% de entradas) pero, sobre todo, por Septiembre (+16%).

Hotel establezimenduak: Bidaiarien sarrerak. 2001-02-03. Euskadi.

Establecimientos hoteleros: Entrada de viajeros. 2001-02-03. Euskadi.

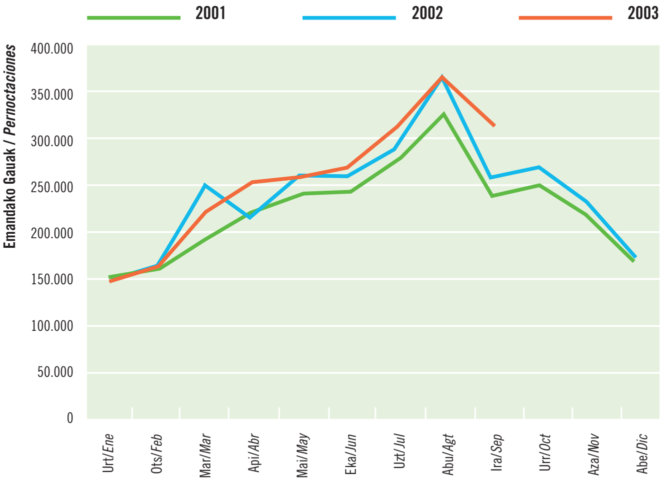


Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | *ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS*

Emandako gauak. 2001-02-03. Euskadi

Pernoctaciones de viajeros. 2001-02-03. Euskadi



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

33.000 bidaiari gehiago iritsi dira Bizkaira, eta, aurten ere (bigarren uda jarraian) %10a gainditu duen hazkundea lortu du. Araban eta Gipuzkoan igarotako gau-kopuruek (+%7) sarrerek (+%4) baino dinamismo handiagoa izan dute.

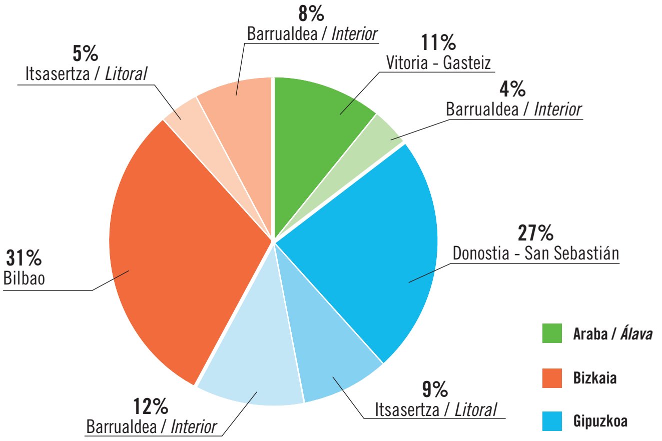
Gracias a los 33.000 viajeros más, Bizkaia, por segundo verano consecutivo, crece por encima del 10%. En Alava y Gipuzkoa, mayor dinamismo de las pernoctaciones (+7%) que de las entradas (+4%).

Gipuzkoan eta Bizkaian, udak ez dio itsasertzeari mesederik egiten (Bizkaian -%5), barrualdeari berriz bai. Bertan igarotako gauak 16.000 (+%28) eta 19.000 (+%19) izan direlarik, hurrenez hurren.

El verano no beneficia el litoral (-5% en Bizkaia) pero sí el interior vizcaíno y guipuzcoano. Estos acogen 16.000 y 19.000 pernoctaciones más que en 2002 (+28% y +19%, respectivamente).

Emandako gauen espazio-banaketa. 2003ko hirugarren hiruhilekoa

Distribución espacial de las pernoctaciones. Tercer trimestre 2003



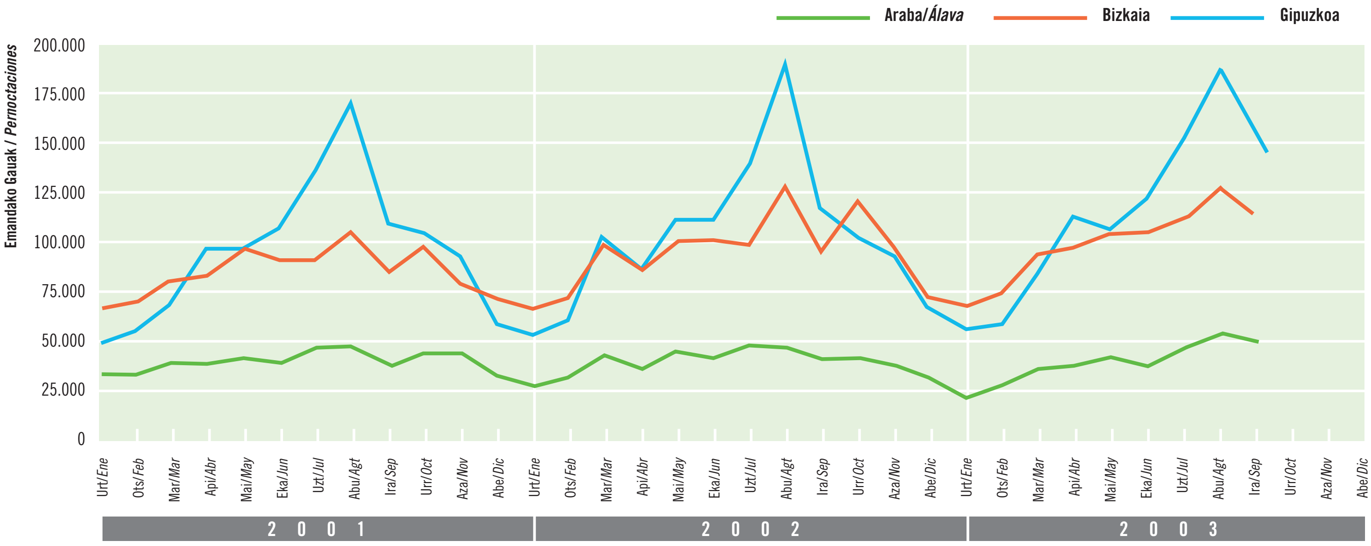
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Irailean lortutako emaitza bikainetan zeresan handia izan dute hilabetean antolatutako hainbat ekintzek, hala nola Bilboko Industria Gailurrak, non 1.200 enpresa baino gehiagok parte hartu duten. Izan ere, aurtengo irailean iazkoan baino 11.000 gau gehiago igaro dituzte bidaiariek Bizkaian (+%25); Gipuzkoan, bestalde (Zinemaldia) 8.000 gau gehiago, nahiz eta azken horren kasuan, abuztuak ez duen lortu 2002ko emaitzak hobetzea.
Gorakada handiena Estatuko bidaiarien multzoak (+%16) eta euskaldunenak (+%15) lortu dute; atzerriko turistei dagokienez, aitzitik, %6 gutxiago izan dira.
Edozein modutan, ez da lortu hoteleko plaza-kopuruak izandako hazkundea (+%9) orekatzeko adina bidaiari erakartzea eta, ondorioz, betetze-mailak (%55) zertxobait behera egin du 02-III aldiarekiko. Arabako eskaintzak izan du hazkunde handiena (+%18) eta horregatik nabarmenagoa izan da lurralde horretan betetze-mailak izandako atzerapena.

A los resultados de Septiembre habrán contribuido acontecimientos celebrados ese mes como es la Cumbre Industrial de Bilbao, en la que han participado más de 1.200 empresas. Porque concretamente ese mes se han producido en Bizkaia 11.000 pernoctaciones más que en 2002 (+25%) y en Gipuzkoa (Festival Internacional de Cine), 8.000 más, aunque en este último territorio, Agosto no consigue superar a 2002.
Los protagonistas de la mejora son sobre todo los viajeros procedentes del Estado (+16%) y vascos (+15%) mientras el turismo extranjero se contrae casi un 6%.
Con todo, la afluencia no es suficiente para contrarrestar el incremento de las plazas hoteleras (+9%) y, en consecuencia, el grado de ocupación (55%) desciende ligeramente respecto III-02. La pérdida es más notable en Alava donde la oferta también ha crecido más (+18%).

Bidaiariek emandako gauak. 2001-02-03. Lurralde Historikoak

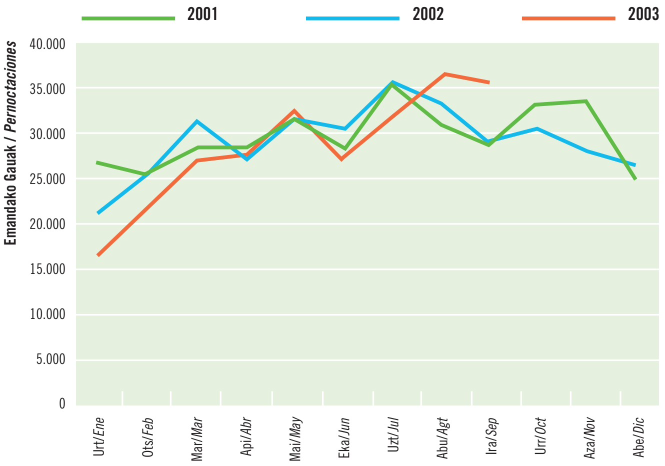
Pernoctaciones de viajeros. 2001-02-03. Territorios Históricos



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bidaiariak emandako gauak. 2001-02-03. Vitoria-Gasteiz

Pernoctaciones de viajeros. 2001-02-03. Vitoria-Gasteiz



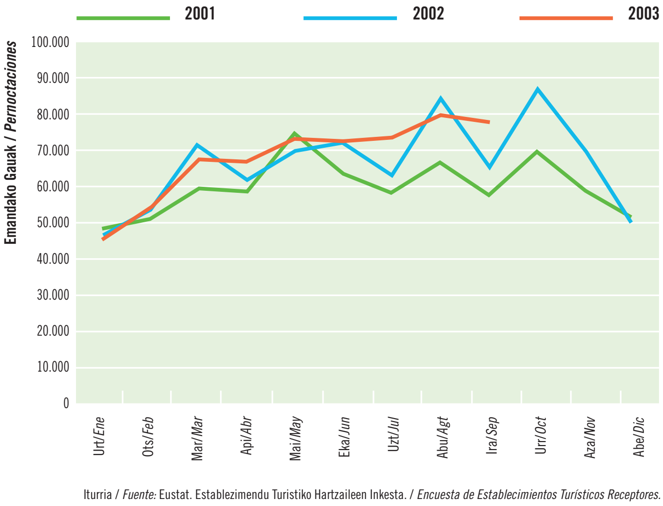
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hiriburuetako emaitzak positiboak izan dira, nahiz eta bilakaera desberdina izan duten. Bilbok izan du hazkunde handiena, uztaila (+%15) eta irailari (%18) esker. Gasteiz da abuztuan emaitzak hobetu dituen bakarra (+%11).

Balance final positivo de las capitales aunque con diferencias notables entre ellas. La más expansiva Bilbao gracias a Julio (+15) y Septiembre (+18%). Vitoria única que mejora en Agosto (+11%).

Bidaiariak emandako gauak. 2001-02-03. Bilbao

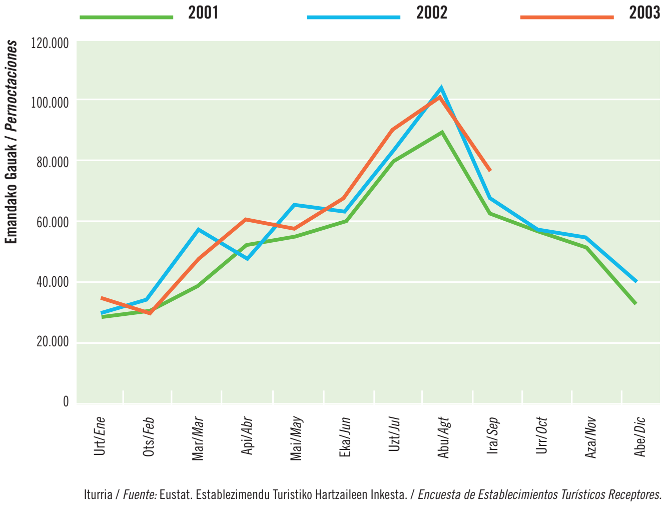
Pernoctaciones de viajeros. 2001-02-03. Bilbao



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bidaiariak emandako gauak. 2001-02-03. Donostia-San Sebastián

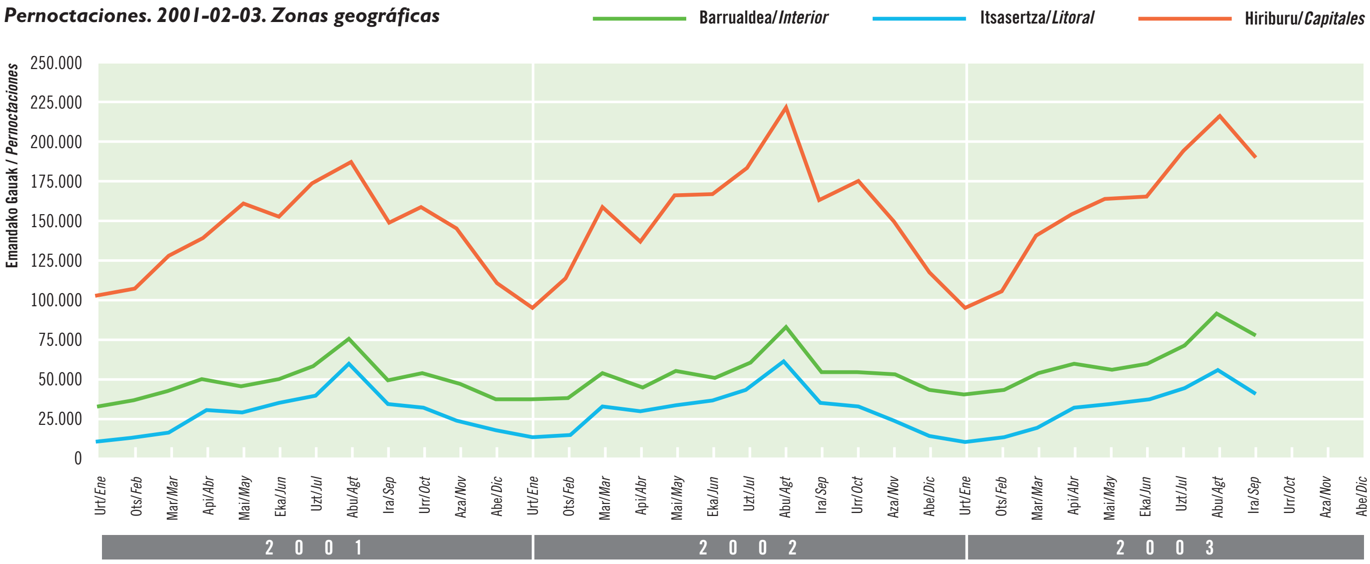
Pernoctaciones de viajeros. 2001-02-03. Donostia-San Sebastián



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Emandako gauak. 2001-02-03. Lurralde Historikoak

Pernoctaciones. 2001-02-03. Zonas geográficas



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Atzerriko turistak dira atzera egin duten bakarrak (-%5,5). Bezero nagusien kopuruak behera egin du, hala nola frantsesak (-%4), britainiarrak (-%8) eta italiarrak (-%16).

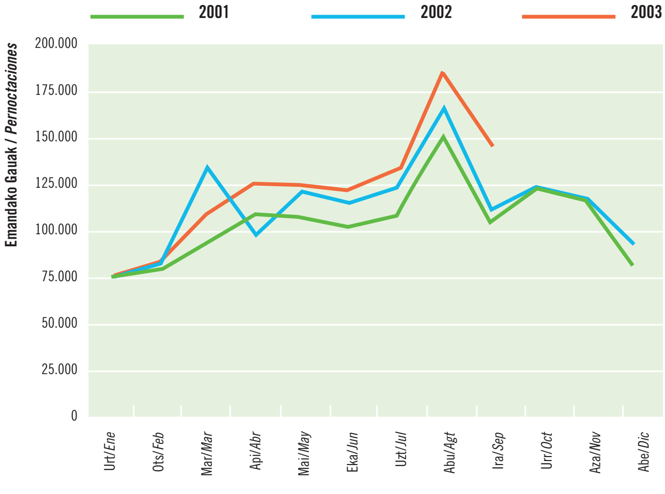
El turismo extranjero único segmento en retroceso (-5,5%). Evolución a la baja de los principales clientes como son los franceses (-4%) y británicos (-8%) así como también de los italianos (-16%).

Estatuko turismoa ugaritu egin da orokorrean (+%16), Lurralde guztietan gainera, baina bereziki azpimarragarria da Gipuzkoan izandako hazkundea (+%29).
Turista madrildarrak fidel agertu dira (+%9) eta Bizkaia izan da gehien bisitatu duten lurraldea. Bilakaerari dagokionez, katalanek gorakada handiagoa izan dute (+%19) eta hazkunde horrek eragin handia izan du Gipuzkoan batez ere.

El turismo estatal crece de forma generalizada (+16%) y en todos los Territorios, pero destaca especialmente la mayor afluencia registrada en Gipuzkoa (+29%).
Indiscutible fidelidad de los madrileños (+9%), que se han orientado más hacia Bizkaia. En términos de evolución, mayor crecimiento de catalanes (+19%), de la que se beneficia sobre todo Gipuzkoa.

Estatutik bertaratutakoek emandako gauak. 2001-02-03

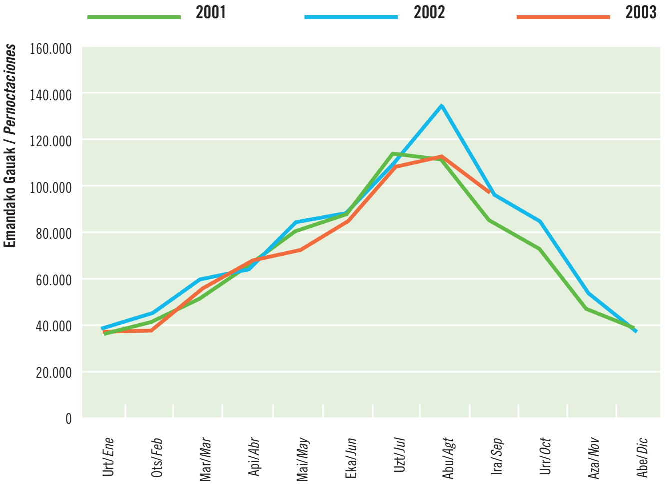
Pernoctaciones procedentes del Estado. 2001-02-03



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Atzerritik bertaratutakoek emandako gauak. 2001-02-03

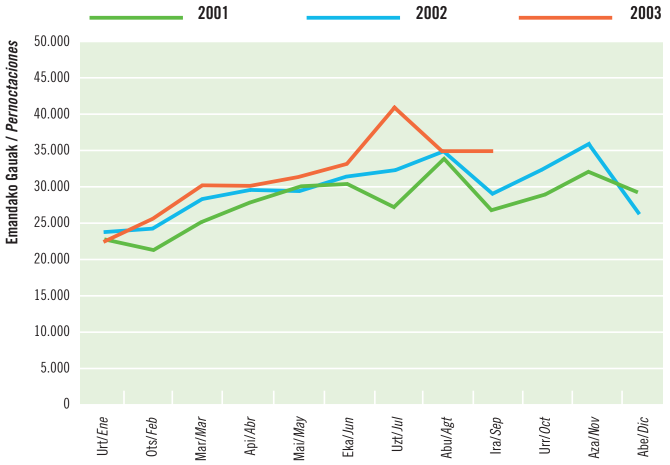
Pernoctaciones procedentes del extranjero. 2001-02-03



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Euskal Herritik bertaratutakoek emandako gauak. 2001-02-03

Pernoctaciones procedentes del País Vasco. 2001-02-03



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Oraingoz, 43.200 gau gutxiago igaro dituzte turista atzerritarrek gurean aurten (-%6).
Bizkaia da 02-III aldian bilakaera positiboa izan duen lurralde bakarra (+%3,8), nahiz eta ez den nahikoa izan Araban eta Gipuzkoan izandako galerak orekatzeko (-%13 eta -%10 hurrenez hurren).
Bezero tradizionalek atzera egin badute ere, turista estatubatuarrek lortutako saldoa positiboa izan da (+%4).

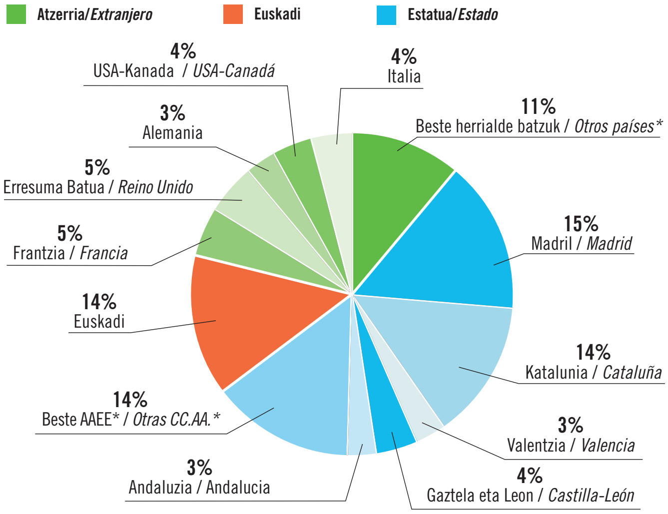
En lo que va de año se han producido 43.200 pernoctaciones menos procedentes de extranjeros (-6%).
Bizkaia es el único Territorio que en III-03 ha experimentado una evolución positiva (+3,8%) pero insuficiente para contrarrestar la pérdida de Alava (-13%) y Gipuzkoa (-10%).
Frente al descenso de los clientes tradicionales, los estadounidenses presentan un saldo positivo (+4%).

%55ekoa izan da hiruhileko honetako betetze-maila. 2002an egin zen eskaintza errepikatuz gero, %60,6ra iritsiko zen betetze-maila (+%9).

Se ha alcanzado un grado de ocupación trimestral del 55%. Con la misma oferta que en 2002, el grado de ocupación resultante hubiese sido del 60,6% (+9%).

Emandako gauak, jatorriaren arabera. 2003ko hirugarren hiruhilekoa

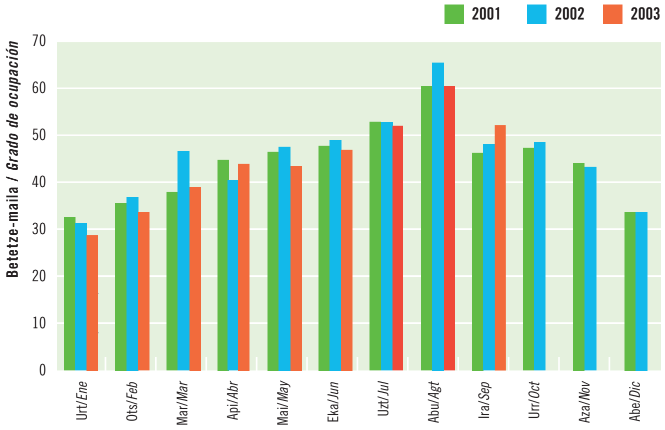
Pernoctaciones según procedencia. Tercer trimestre 2003



*:Elkarte Autonomo edo herrialde bat isolatuta ez da %3ra heltzen. / **:Ninguna CC.AA. o país alcanza aisladamente el 3%.*
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2001-02-03. Euskadi

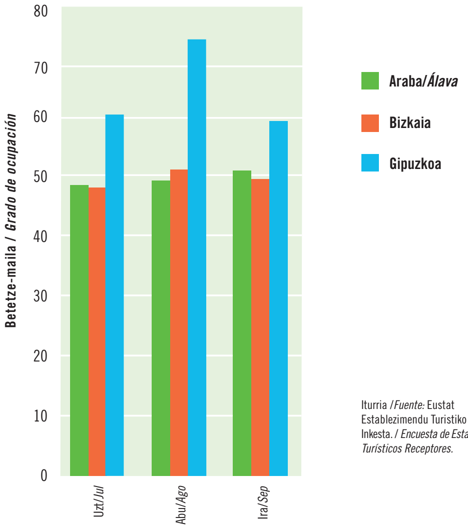
Grado de ocupación. 2001-02-03. Euskadi



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2003ko hirugarren hiruilekoa. Lurralde Historikoak

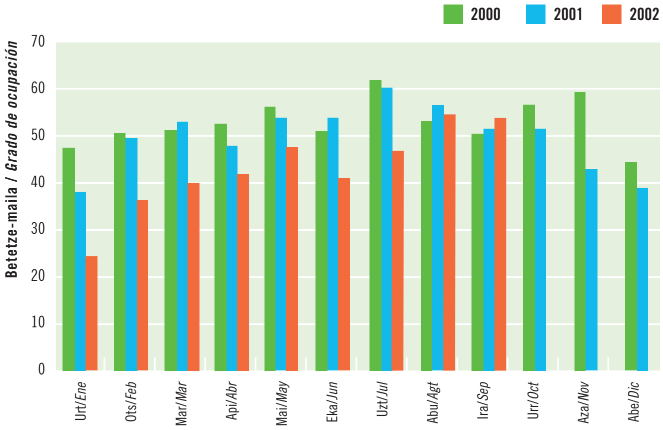
Grado de ocupación. Tercer trimestre 2003. Territorios históricos



Iturria /*Fuente:* Eustat Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2001-02-03. Vitoria-Gasteiz

Grado de ocupación. 2001-02-03. Vitoria-Gasteiz



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

%55ekoa izan da hiruhileko betetze-maila eta abuztuan lortu da urteko kopuru altuena (%60). Lurraldeka, Gipuzkoa dugu hilero emaitza bikainenak lortu dituen lurraldea; horrela, hiruhilean plazen %64 bete da batez beste.

Grado de ocupación trimestral del 55% alcanzándose en Agosto el máximo anual (60%).
Por Territorios, Gipuzkoa ostenta mensualmente los mejores resultados con un promedio trimestral de plazas ocupadas del 64%.

Irailak eragin handia izan du betetze-mailaren hobetzearekin (%53), hilabete horretan turista gehiago etorri baita (+%16).Behera egin du Arabako betetze-mailak. Orotara %18 egin du behera urtean.

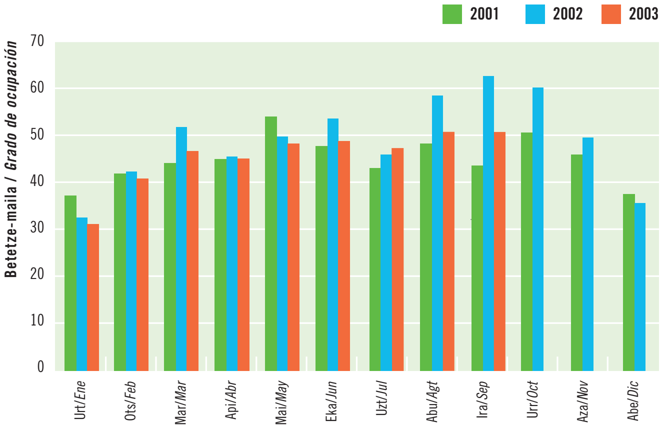
Clara repercusión en el grado de ocupación de Septiembre (53%) del aumento destacado de viajeros (+16%). Nivel de ocupación a la baja en Alava. Acumula un descenso anual del 18%.

Aurtengo udan %55, 1ekoa izan da hiruhileko betetze-maila, hau da, urtean %45 batez beste; 2002an %47 izan zen.
%1 gutxiago da 02-III aldiarekiko eta %4 gutxiago, berriz, urteko guztizkoarekiko.
Hala ere, iazko eskaintza aldatu izan ez balitz, hotel-establezimenduetan izandako gorakada handiaren ondorioz %61era iritsiko zen hiruhileko betetze-maila; hau da, iazko udan baino sei portzentajezko puntu gehiago.
Bizkaian eta Araban hotel-eskaintza ugaritu egin denez (+%13 eta +%18, hurrenez hurren), nabarmenagoa izan da betetze-mailak izandako beherapena aipatutako bi lurraldeetan (-%2 eta -%12, hurrenez hurren).

El verano se salda con un grado de ocupación trimestral del 55,1%, lo que supone un promedio anual del 45% frente al 47% en 2002.
Representa una pérdida del 1% respecto a III-02 y del 4% para el total anual.
Ahora bien, de haberse mantenido la oferta invariable, el aumento de pernoctaciones experimentado por los establecimientos hoteleros hubiese supuesto un grado de ocupación trimestral de casi el 61%; es decir, seis puntos porcentuales por encima del verano pasado.
Como la expansión de la oferta hotelera ha sido mayor en Bizkaia (+13%) y en Alava (+18%), la evolución negativa del grado de ocupación les afecta más (-2% y -12% respectivamente).

Betetze-maila. 2001-02-03. Bilbao

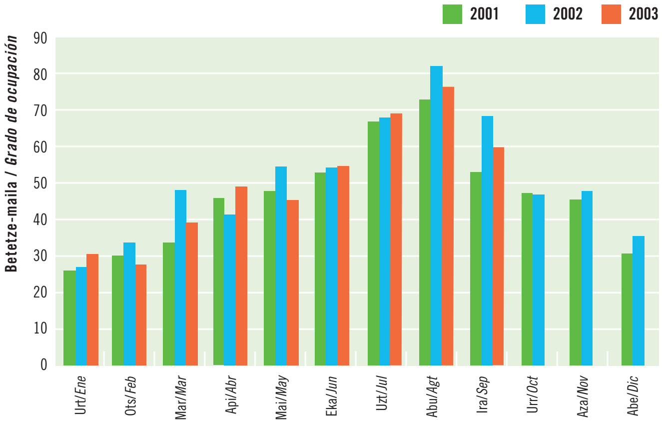
Grado de ocupación. 2001-02-03. Bilbao



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2001-02-03. Donostia-San Sebastián

Grado de ocupación. 2001-02-03. Donostia-San Sebastián

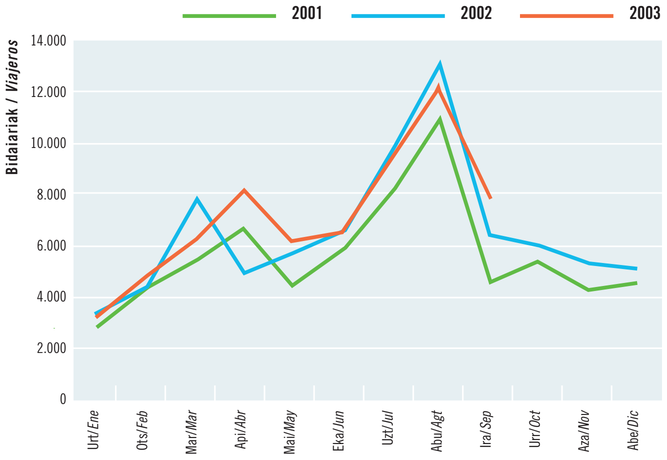


Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

LANDA-TURISMOKO ESTABLEZIMENDUAK | *TURISMO RURAL*

Bidaiarien sarrerak. 2001-02-03. Euskadi

Entrada de viajeros. 2001-02-03. Euskadi



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

30.000 bidaiarik erabili dituzte udan landa-establezimenduak eta ia 105.000 gau igaro bertan. Hazkundea nabarmenagoa izan da bertan igarotako gau-kopuruari dagokionez (+%12) bidaiari-kopuruari dagokionez baino (+%2).

30.000 viajeros recibidos y casi 105.000 pernoctaciones caracterizan el verano de los establecimientos rurales. El aumento es más significativo en términos de pernoctaciones (+12%) que de viajeros (+2%).

Estatuko bezeroak dira nagusi eta, gainera, ugaritu egin dira (+%19). Hobekuntza bereziki nabaritu da Araban (+%24).Batez besteko egonaldiak luzeagoak dira orokorrean. Gipuzkoan, abuztuan egin da hiruhileko egonaldirik luzeena (5,2 egun).

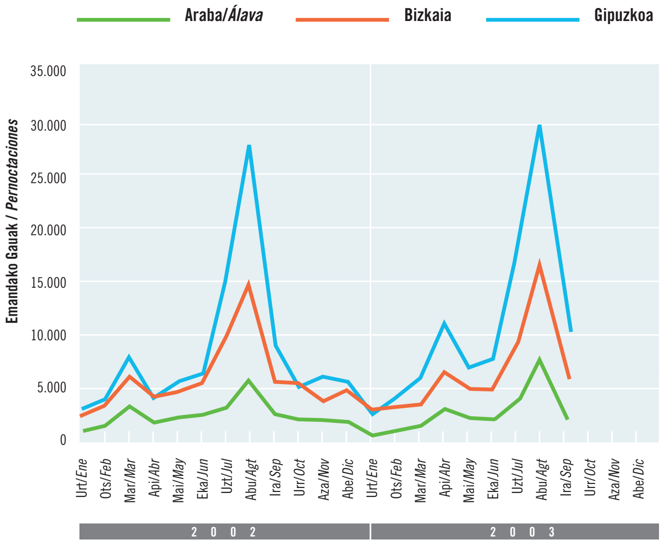
Predominio de los clientes estatales y además al alza (+19%). La mejora afecta sobre todo a Alava (+24%). Aumento generalizado de la estancia media. Agosto en Gipuzkoa, máxima trimestral (5,2 días).

Landa-establezimenduen eskaintza %12 hobetu da (2.300 plaza).
Bidaiari-kopuruari dagokionez, aurtengo udan 30.000 iritsi dira gurera, hots, %2 gehiago, nahiz eta zaila den jakitea zerk eragin duen igoera hori: eguraldi ona, tenperatura altuak edo eskaintza osagarria. Dena den, bisitariek egonaldi luzeagoak egin dituzte eta guztira 105.000 gau igaro dituzte gurean, hots, joan den udan baino %12 gehiago.
Eta horrek eragin handia du batez besteko egonaldiaren iraupenean; oraingoan 3,5 egunekoa da hiruhileko batez bestekoa, nahiz eta hilabetearen eta lurraldearen arabera datuak aldatu.
Hileroko betetze-maila altuena eta egonaldi luzeena Gipuzkoan erregistratu dira, abuztuan lortu direlarik emaitza bikainenak. Hain zuzen %81ekoa izan da betetze-maila eta 5,2 egunekoa batez besteko egonaldia (2002ko abuztu euritsuan 3,8 izan zen).
Katalanak dira bezero nagusiak eta gero eta gehiago etortzen dira gainera (+%30).

La oferta de establecimientos rurales ha aumentado un 12% (2.300 plazas).
Aunque en términos de viajeros, este verano los 30.000 recibidos suponen un ligero aumento del 2%, no se sabe si, bien por efecto del buen tiempo y las altas temperaturas registradas o bien por la oferta complementaria existente, aquéllos se han quedado más tiempo y han contabilizado un total de casi 105.000 pernoctaciones, que suponen un aumento del 12% respecto al verano pasado.
Esta circunstancia repercute claramente en la mejora de la estancia media cuyo promedio trimestral es de 3,5 días, aunque existen oscilaciones según meses y territorios.
Mensualmente los grados de ocupación y estancia media más altos corresponden a Gipuzkoa que alcanza en Agosto los máximos anuales. Concretamente un 81% de ocupación y 5,2 días de estancia media, (frente a los 3,8 del Agosto lluvioso de 2002).
Los catalanes son el primer cliente y además al alza (+30%).

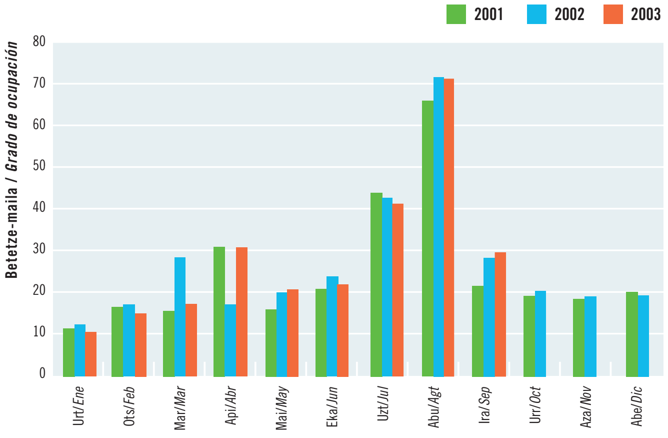
Emandako gauak. 2002-03. Lurralde historikoak

Pernoctaciones 2002-03. Territorios históricos



Betetze-maila. 2001-02-03. Euskadi

Grado de ocupación. 2001-02-03. Euskadi



Iturria / *Fuente*: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

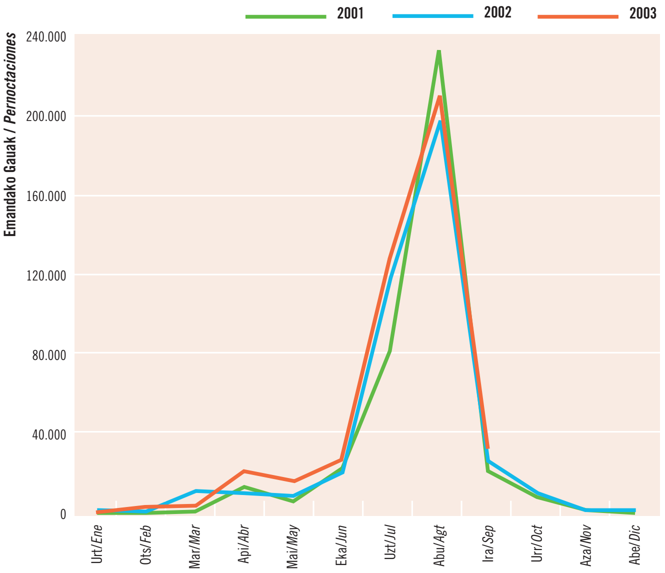
Hiruhileko betetze-maila %48koa izan da eta Gipuzkoak zazpi portzentajezko puntutan hobetu du emaitza hori. Bilakaerari dagokionez, Gipuzkoak gora egin du abuztuan eta Arabak irailean.

Grado de ocupación trimestral del 48% mejorado en siete puntos porcentuales por Gipúzkoa. En términos de evolución, destaca la mejora guipuzcoana de Septiembre y de Agosto en Alava.

KANPINA | *CAMPINGS*

Bidaiariek emandako gauak. 2001-02-03. Euskadi

Pernoctaciones de viajeros. 2001-02-03. Euskadi



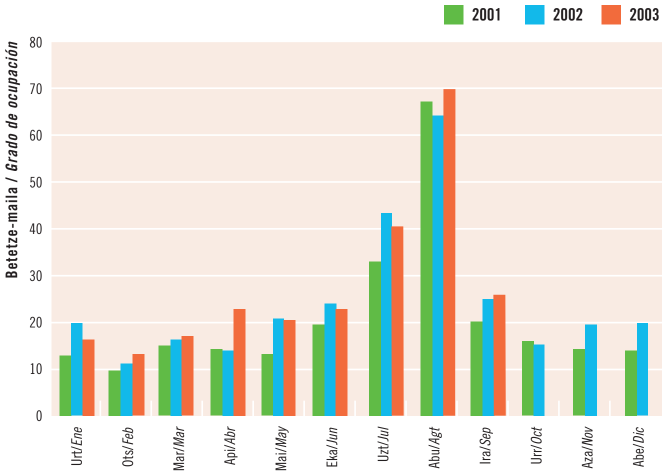
Iturria / *Fuente*: INE., *Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

Udan kanpinetan igarotako gau-kopuruak %10 egin du gora (370.000). Iraila da jarduera gutxien izan duen hilabetea, bai eta aldaketa-tasa altuena izan duena ere (+%38).

Aumento del 10% de las pernoctaciones estivales de los campings (370.000). Siendo Septiembre el mes de menos actividad, su tasa particular de variación es la más alta (+38%).

Partzela bakoitzeko betetze maila. 2001-02-03. Euskadi

Grado de ocupación por parcela. 2001-02-03. Euskadi



Iturria / *Fuente*: *INE., Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

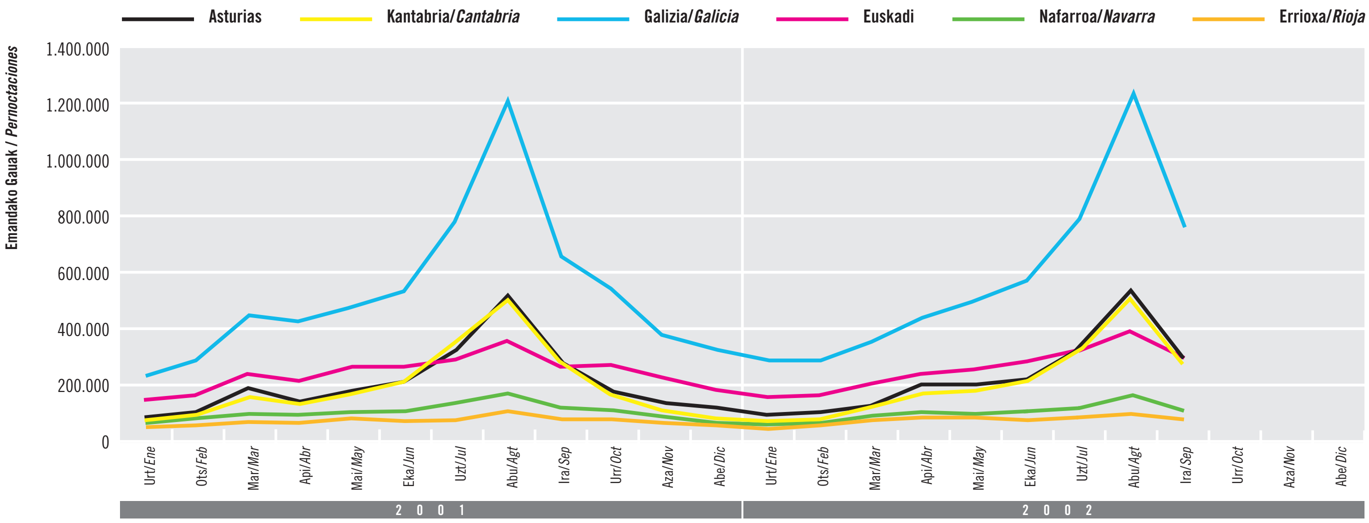
Hiruhilekoan gehiago izan dira Estatuko bezeroak (+%13), nahiz eta uztailean atzerritarrak nagusitu. Abuztuan lortu da betetze-maila altuena (%70), 2002ko emaitzak %9 hobetu direlarik.

Mayor afluencia trimestral de clientes estatales (+13%) aunque en Julio son aventajados por los extranjeros. Máximo grado de ocupación en Agosto (70%) que mejora un 9% el resultado de 2002.

ESTATUKO DATUAK | *DATOS DEL ESTADO*

Hotel-establezimenduak: bidaiariek emandako gauak. Inguru hurbileko Autonomia Elkarteak. 2002-03

Establecimientos hoteleros: pernoctaciones de las CC.AA. del entorno próximo. 2002-03



Iturria / *Fuente: INE, Encuesta de Ocupación Hotelera, 2001-2002.*

Zorionez ez ziren iragarpen txarrak bete. Nahiz eta kostaldea "chapapotez" beteta egon, Kantaurialdeko autonomia-erkidegoek emaitza positiboak lortu dituzte udan, %3 hobetuz urteko emaitzak (+%2,7 Estatuan).

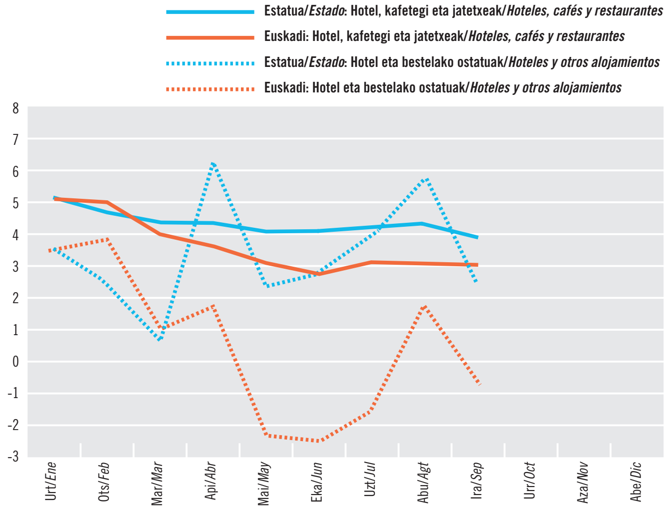
No se cumplieron los malos presagios. A pesar del chapapote las CC.AA. del Cantábrico cierran un verano con balance positivo y acumulan una mejora anual del 3% (+2,7% en el Estado).

Espainia Berdean sei milioi gau baino gehiago igaro dituzte biaiariek (+%4,3); horrela, dinamismoa handiagoa izan da Espainia Berdean (+%4,3) Estatuan baino (+%3,2). Espainia Berdeko lau autonomia-erkidegoen artetik Euskadik lortu ditu emaitza onenak (+%12,4), eta Kantabriarekiko aldea laburtzea lortu du; Kantabria dugu, hain zuzen, 02-III aldiarekiko atzera egin duen bakarra.

Más de seis millones de pernoctaciones recibidas por la España Verde (+4,3%) confieren a este destino un dinamismo (+4,3%) superior al del Estado (+3,2%). De entre las cuatro CC.AA. destaca la mejora de Euskadi (+12,4%) que incrementa su cuota particular y acorta distancias con Cantabria, única CC.AA. que experimenta un ligero descenso respecto a III-02.

KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea. Hotel eta bestelako ostatuen azpitaldea. Urteko tasa. Euskadi eta Estatua. 2003

IPC: Grupo hoteles, cafés y restaurantes. Subgrupo hoteles y otros alojamientos. Tasa de variación anual. Euskadi y Estado. 2003



Iturria / *Fuente: INE, Indice de precios de Consumo. Base 2001*

Badirudi euskal KPI egonkortu egin dela, udarekin batera ekaineko KPIk gora egin badu ere (ekainean lortu zen urteko gutxienekoa). Hala ere, Estatuko KPI baino baxuagoa da euskal KPI.

Tendencia a la estabilidad en el IPC vasco aunque la llegada del verano supone un ligero crecimiento respecto a Junio (mínimo anual), aunque siempre por debajo del IPC estatal.

Jarduera turistikoaren emaitza nagusiak

Principales resultados de la actividad turística

Ostatu Turistikoen Eskaintza: 2003ko iraila

Oferta de Alojamientos Turísticos: septiembre 2003

	Hotel-establezimenduak/*Establecimientos hoteleros*			Landa turismoko establezimendua/*Turismo Rural*			Kanpinak**/*Campings***	
	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*	Gelak *Habitaciones*	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*	Gelak *Habitaciones*	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*
Euskadi:	**348**	**19.154**	**10.455**	**249**	**2.311**	**1.156**	**21**	**10.213**
Δ%*	5,5	9,4	9,4	10,2	11,9	11,4	0,0	–0,2
Araba-*Álava*:	**60**	**3.184**	**1.779**	**55**	**456**	**230**	**2**	**494**
Δ%*	5,3	17,7	14,9	19,6	24,9	23,7	0,0	0,0
Bizkaia	**133**	**7.903**	**4.377**	**77**	**741**	**372**	**6**	**2.417**
Δ%*	8,1	12,8	12,6	6,9	11,4	10,7	20,0	5,9
Gipuzkoa	**155**	**8.067**	**4.299**	**117**	**1.114**	**554**	**13**	**7.302**
Δ%*	3,3	3,5	4,3	8,3	7,5	7,4	–7,1	–2,0

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./ *Incremento respecto al mismo período año anterior.*
** 2003ko Gida Profesionaletik ateratako datuak./ *Datos extraídos de la Guía Profesional 2003*
Iturria/*Fuente*: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta /*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak

Establecimientos hoteleros

Esparrua/*Ámbito*		Sarrerak *Entrada de Viajeros*	Gaualdiak/*Pernoctaciones* Guztira *Total*	Jatorria/*Residentes* Euskadi	Jatorria/*Residentes* Beste AAEE *OtrasCC.AA.*	Atzerria *Extranjero*	Zonak/*Zonas* Hiriburua *Capital*	Zonak/*Zonas* Itsasertza *Litoral*	Zonak/*Zonas* Barrualdea *Interior*	Betetze maila % *Grado Ocupación (%)*	Batez besteko egonaldia *Estancia Media* (egunak/*días*)	Hoteletako prezioen indizea *Índice Precios Hoteleros (1)*
EUSKADI	Uztaila/Julio	163.337	307.870	49.519	149.243	109.108	195.512	42.298	70.060	52,01	1,88	111,3
	Abuztua/Agosto	176.589	364.015	41.742	142.423	72.719	163.180	33.318	56.321	43,64	1,82	115,5
	Iraila/Septiembre	154.907	303.841	42.228	165.390	96.223	188.894	39.515	75.432	52,88	1,96	114,4
	III-03	**494.833**	**975.726**	**133.489**	**524.757**	**317.480**	**602.190**	**136.725**	**236.811**	**55,08**	**1,97**	--
	Guztira/Total-03	**1.207.100**	**2.261.115**	**341.585**	**1.248.144**	**671.386**	**1.429.687**	**281.388**	**550.040**	**45,11**	**1,87**	--
	Δ%III-03*	**7,42**	**7,96**	**14,79**	**16,24**	**-5,54**	**6,36**	**-1,51**	**19,12**	**-1,22**	**0,60**	--
	Δ % Total 03*	**3,94**	**3,63**	**8,04**	**8,42**	**-6,05**	**1,80**	**-5,33**	**14,52**	**-4,11**	**-0,36**	--
ARABA-*ÁLAVA*	Uztaila/Julio	26.374	45.335	11.912	22.290	11.133	32.063	--	13.272	46,07	1,72	--
	Abuztua/Agosto	28.149	52.282	10.615	27.954	13.713	36.687	--	15.595	48,12	1,86	--
	Iraila/Septiembre	26.554	48.823	8.594	28.964	11.265	35.752	--	13.071	51,11	1,84	--
	III-03	**81.077**	**146.440**	**31.121**	**79.208**	**36.111**	**104.502**	--	**41.938**	**48,40**	**1,81**	--
	Guztira/Total-03	**204.693**	**352.077**	**79.991**	**193.545**	**78.541**	**257.175**	--	**94.902**	**40,19**	**1,72**	--
	Δ%III-03*	**4,47**	**7,12**	**24,71**	**12,91**	**-13,19**	**7,16**	--	**7,04**	**-11,65**	**2,62**	--
	Δ % Total 03*	**-2,30**	**-2,73**	**6,42**	**-1,28**	**-13,42**	**-3,06**	--	**-1,81**	**-18,13**	**-0,58**	--
BIZKAIA	Uztaila/Julio	58.860	110.480	17.145	53.065	40.270	73.508	14.998	21.974	45,71	1,88	--
	Abuztua/Agosto	64.047	126.037	14.407	64.961	46.669	79.793	18.527	27.717	51,53	1,97	--
	Iraila/Septiembre	61.025	114.645	14.057	59.706	40.882	77.602	12.817	24.226	48,36	1,88	--
	III-03	**183.932**	**351.162**	**45.609**	**177.732**	**127.821**	**230.903**	**46.342**	**73.917**	**48,55**	**1,91**	--
	Guztira/Total-03	**472.945**	**891.857**	**117.284**	**481.715**	**292.858**	**610.094**	**97.803**	**183.960**	**43,48**	**1,89**	--
	Δ%III-03*	**12,84**	**9,49**	**14,07**	**12,79**	**3,79**	**8,03**	**-5,45**	**27,52**	**-1,85**	**-3,09**	--
	Δ % Total 03*	**7,48**	**5,57**	**9,57**	**8,67**	**-0,55**	**3,76**	**-7,32**	**21,63**	**-2,88**	**-1,78**	--
GIPUZKOA	Uztaila/Julio	78.103	152.055	20.462	73.888	57.705	89.941	27.300	34.814	60,38	1,95	--
	Abuztua/Agosto	84.393	185.696	16.720	117.209	51.767	101.304	36.385	48.007	73,78	2,20	--
	Iraila/Septiembre	67.328	140.373	19.577	76.720	44.076	75.540	26.698	38.135	58,00	2,08	--
	III-03	**229.824**	**478.124**	**56.759**	**267.817**	**153.548**	**266.785**	**90.383**	**120.956**	**64,13**	**2,08**	--
	Guztira/Total-03	**529.462**	**1.017.181**	**144.310**	**572.884**	**299.987**	**562.418**	**183.585**	**271.178**	**48,77**	**1,92**	--
	Δ%III-03*	**4,43**	**7,11**	**10,53**	**19,72**	**-10,39**	**4,65**	**0,64**	**18,98**	**3,86**	**2,48**	--
	Δ % Total 03*	**3,44**	**4,30**	**7,72**	**11,92**	**-8,94**	**2,04**	**-4,23**	**16,68**	**0,76**	**0,58**	--
ESTATUA (1) *ESTADO*	**III-03**	**21.036.943**	**88.314.260**	**	**34.839.246**	**53.475.014**	--	--	--	**62,01*** **	**3,99*** **	**109,0*** **
	Guztira/Total-03	**49.519.340**	**186.225.469**	**	**73.131.411**	**113.094.058**	--	--	--	--	--	--
	Δ%III-03*	**4,61**	**3,20**	--	**6,96**	**0,90**	--	--	--	--	--	--
	Δ % Total 03*	**4,22**	**2,70**	--	**5,61**	**0,90**	--	--	--	--	--	--
	Kuota/Cuota Euskadi %	**2,44**	**1,21**	--	**1,71**	**0,59**	--	--	--	--	--	--

*Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
**"Beste AAEE" Egoiliarren artean barne hartuak./*Incluidos en Residentes Otras CC.AA.*
***Hiruhilekoaren azken hilabeteari dagozkio./*Correspondientes al último mes del trimestre.*
Iturria/*Fuente*: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores*
(1)INE, Encuesta de Ocupación Hotelera e Indice de Precios Hoteleros.

Landa Turismoko establezimenduak eta kanpinak

Establecimientos de turismo rural y campings

Esparrua/*Ámbito*		Landa Turismoko establezimenduak/Establecimientos de *Turismo rural*							Kanpinak/*Campings* (1)				
		Sarrerak *Entrada de Viajeros*	Gaualdiak/*Pernoctaciones*				Betetze maila % *Grado Ocupación (%)*	Batez besteko egonaldia *Estancia Media*	Sarrerak *Entradas*	Gaualdiak/*Pernoctaciones*			Betetze maila % *Grado Ocupación (%)*
			Guztira *Total*	Jatorria/*Residentes*						Guztira *Total*	Jatorria/*Residente*		
				Euskadi	Beste AAEE *Otras CC.AA.*	Atzerria *Extranjeros*					Estatua *Estado*	Atzerria *Extranjero*	
EUSKADI	Uztaila/Julio	9.552	30.025	7.075	18.201	4.749	41,50	3,14	46.215	121.902	57.021	64.881	40,44
	Abuztua/Agosto	12.445	54.263	6.683	41.457	6.123	70,92	4,36	67.544	213.497	128.399	85.098	69,57
	Iraila/Septiembre	8.074	20.596	5.406	12.662	2.528	29,71	2,55	15.178	34.918	23.887	11.031	25,71
	III-03	**30.071**	**104.884**	**19.164**	**72.320**	**13.400**	**48,07**	**3,49**	**128.937**	**370.317**	**209.307**	**161.010**	--
	Guztira/Total-03	**64.969**	**182.209**	**53.368**	**107.864**	**20.977**	**29,45**	**2,80**	**164.412**	**441.776**	**252.297**	**189.480**	--
	Δ%III-03*	**1,98**	**11,77**	**-2,29**	**18,77**	**0,46**	**0,23**	**9,68**	**20,25**	**9,57**	**12,56**	**5,92**	--
	Δ % Total 03*	**5,12**	**9,65**	**4,84**	**14,45**	**-0,24**	**-0,37**	**4,26**	**23,94**	**12,58**	**13,01**	**12,03**	–
ARABA-*ÁLAVA*	Uztaila/Julio	1.376	4.068	1.432	2.372	264	29,96	2,96	--	--	--	--	--
	Abuztua/Agosto	2.655	7.921	2.197	5.298	426	51,62	2,98	--	--	--	--	--
	Iraila/Septiembre	1.414	2.679	900	1.504	275	19,58	1,89	--	--	--	--	--
	III-03	**5.445**	**14.668**	**4.529**	**9.174**	**965**	**34,43**	**2,69**	--	--	--	--	--
	Guztira/Total-03	**11.337**	**26.261**	**11.719**	**13.029**	**1.513**	**22,25**	**2,32**	--	--	--	--	--
	Δ%III-03*	**21,46**	**23,51**	**18,75**	**32,50**	**-15,20**	**1,83**	**1,65**	--	--	--	--	--
	Δ % Total 03*	**9,22**	**4,67**	**22,51**	**2,06**	**-45,12**	**-8,49**	**-4,28**	--	--	--	--	--
BIZKAIA	Uztaila/Julio	3.036	9.037	2.231	4.702	2.104	38,56	2,98	--	--	--	--	--
	Abuztua/Agosto	3.990	16.347	2.091	11.112	3.144	67,61	4,10	--	--	--	--	--
	Iraila/Septiembre	2.552	6.195	1.848	3.583	764	27,87	2,43	--	--	--	--	--
	III-03	**9.578**	**31.579**	**6.170**	**19.397**	**6.012**	**45,21**	**3,30**	--	--	--	--	--
	Guztira/Total-03	**21.537**	**58.227**	**18.408**	**31.142**	**8.677**	**29,69**	**2,70**	--	--	--	--	--
	Δ%III-03*	**-0,57**	**4,33**	**-22,56**	**17,24**	**4,45**	**-5,96**	**5,00**	--	--	--	--	--
	Δ % Total 03*	**1,08**	**0,77**	**-7,42**	**8,05**	**-4,39**	**-6,67**	**-0,24**	--	--	--	--	--
GIPUZKOA	Uztaila/Julio	5.140	16.920	3.412	11.127	2.381	47,88	3,29	--	--	--	--	--
	Abuztua/Agosto	5.800	29.995	2.395	25.047	2.553	81,10	5,17	--	--	--	--	--
	Iraila/Septiembre	4.108	11.722	2.658	7.575	1.489	35,07	2,85	--	--	--	--	--
	III-03	**15.048**	**58.637**	**8.465**	**43.749**	**6.423**	**55,45**	**3,90**	--	--	--	--	--
	Guztira/Total-03	**32.095**	**97.721**	**23.241**	**63.693**	**10.787**	**32,09**	**3,04**	--	--	--	--	--
	Δ%III-03*	**-2,10**	**13,42**	**8,08**	**16,91**	**-0,33**	**4,67**	**15,97**	--	--	--	--	--
	Δ % Total 03*	**6,55**	**17,31**	**8,34**	**20,96**	**17,30**	**6,85**	**9,92**	--	--	--	--	--
ESTATUA (1) *ESTADO*	**III-03**	**497.756**	**2.015.187**	**	**1.687.951**	**327.236**	**20,61*** **	**3,05*** **	**4.443.967**	**20.634.781**	**12.006.911**	**8.627.870**	**26,53*** **
	Guztira/Total-03	**1.103.357**	**3.576.836**	**	**2.958.188**	**618.648**	--	--	**6.662.216**	**29.266.115**	**16.207.712**	**13.058.403**	--
	Δ%III-03*	**5,79**	**7,63**	--	**9,82**	**-2,41**	--	--	**18,41**	**-2,91**	**0,82**	**-7,66**	--
	Δ % Total 03*	**6,94**	**8,87**	--	**9,33**	**6,74**	--	--	**19,30**	**0,76**	**4,86**	**-3,90**	--
	Kuota/Cuota Euskadi (%)	**5,89**	**5,09**	--	**3,65**	**3,39**	--	--	**2,47**	**1,51**	**1,56**	**1,45**	--

*Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
**"Beste AAEE" Egoiliarren artean barne hartuak./*Incluidos en Residentes Otras CC.AA.*
***Hiruhilekoaren azken hilabeteari dagozkio./*Correspondientes al último mes del trimestre.*
Iturria/*Fuente*: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea

IPC: Grupo hoteles, cafeterías y restaurantes

	Uztaila *Julio*	Abuztua *Agosto*	Iraila *Septiembre*
Estatua/*Estado*	**4,2**	**4,4**	**4,0**
Euskadi	**3,2**	**3,2**	**3,1**
Araba / *Álava*	2,3	2,3	1,9
Bizkaia	3,0	3,4	3,3
Gipuzkoa	3,7	3,1	3,3

Iturria/*Fuente: INE, Índice de Precios de Consumo. Base 2001.*

Ostalaritza-establezimendutako landunak: 2003ko iraila

Personal Ocupado en Establecimientos Hosteleros. Septiembre 2003

	Langile ordaindu gabeak *Personal no remunerado*	Langille ordainduak *Personal remunerado*		Landunak Guztira *Total Personal Ocupado*
		Finkoak *Fijo*	Aldi Baterakoak *Eventual*	
Euskadi	**224**	**2.431**	**887**	**3.542**
Δ%*	-10,4	10,0	14,9	9,6
Araba / *Álava*	30	321	133	484
Bizkaia	85	1.225	297	1.607
Gipuzkoa	109	885	457	1.451

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
Iturria/*Fuente*: EUSTAT, Establezi-mendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Establezimendu turistikoak: Emandako gauak, jatorriaren arabera. Urteko metatua

Establecimientos turísticos: Pernoctaciones según procedencia. Acumulado anual

	Bertaratutakoek emandako gauak / *Pernoctaciones procedentes de:*	Hotel-establezimenduak/*Establecimientos hoteleros*										Landa Turismoko establezimenduak / *Establecimientos de turismo rural*		
		Euskal.AE/*CA de Euskadi*			Araba/*Álava*		Bizkaia		Gipuzkoa			Euskal.AE/*CA de Euskadi*		
		Metatutakoak Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% III-03*	Δ% Guztira *Total* 03*	Metatutakoak Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira *Total* 03*	Metatutakoak Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira *Total* 03*	Metatutakoak Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira *Total* 03*		Metatutakoak Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% III-03*	Δ% Guztira *Total* 03*
Guztira/Total		**2.261.115**	**8,0**	**3,6**	**352.077**	**-2,7**	**891.857**	**5,6**	**1.017.181**	**4,3**		**182.209**	**11,8**	**9,6**
	Euskal.AE/CA de Euskadi	**341.585**	**14,8**	**8,0**	**79.991**	**6,4**	**117.284**	**9,6**	**144.310**	**7,7**		**53.368**	**-2,3**	**4,8**
ESTATUA / *ESTADO*	**Estatua Guztira / Resto del Estado**	**1.248.144**	**16,2**	**8,4**	**193.545**	**-1,3**	**481.715**	**8,7**	**572.884**	**11,9**		**107.864**	**18,8**	**14,5**
	Andaluzia / Andalucía	63.610	15,8	2,9	11.654	14,4	26.158	-1,7	25.798	3,2		2.647	-34,6	-17,0
	Aragoi / Aragón	51.803	22,4	12,0	7.809	-15,1	14.970	1,1	29.024	30,4		3.720	-2,0	-9,0
	Asturias / Asturias	41.682	34,9	27,4	6.007	4,1	19.489	56,7	16.186	11,5		1.668	-29,1	-24,9
	Balearrak / Baleares	17.749	11,7	5,1	1.380	-38,8	9.060	42,5	7.309	-11,6		524	101,4	12,4
	Kanariak / Canarias	18.991	36,8	29,4	2.383	35,2	7.250	3,6	9.358	58,3		856	-21,9	-8,4
	Kantabria / Cantabria	23.695	21,7	3,6	4.189	-8,1	7.985	6,4	11.521	6,5		2.025	22,6	-32,5
	Gaztela-Mantxa / Castilla-LaMancha	30.863	20,2	1,5	4.265	-15,9	14.271	5,9	12.327	4,0		1.590	-51,2	-22,2
	GaztelaetaLeon / CastillayLeón	94.039	29,4	20,3	18.003	0,2	33.722	25,3	42.314	27,2		4.976	19,2	23,3
	Katalunia / Cataluña	299.823	18,7	7,6	43.214	0,6	100.239	-1,6	156.370	16,9		45.618	30,4	32,3
	ValentziakoErk / C.Valenciana	70.381	15,9	8,3	11.818	-8,8	28.852	8,4	29.711	17,0		7.245	9,5	11,5
	Extremadura / Extremadura	12.235	28,9	32,6	1.387	1,3	5.076	31,0	5.772	44,8		455	81,5	71,7
	Galizia / Galicia	65.222	13,6	3,5	13.526	-2,0	24.917	1,5	26.779	8,6		3.177	-46,7	-40,4
	Errioxa / Rioja(la)	19.186	-5,6	1,3	3.060	23,6	5.177	-13,6	10.949	4,6		1.703	75,5	-7,3
	Madril / Madrid	375.673	9,4	5,3	58.034	-2,0	165.098	10,6	152.541	2,8		24.056	27,5	18,9
	Murtzia / Murcia	13.015	62,9	13,2	2.384	-11,1	5.412	21,3	5.219	19,8		702	11,3	-12,8
	Nafarroa / Navarra	48.614	10,6	14,5	4.303	14,2	13.713	31,9	30.598	8,2		6.843	55,9	45,8
	Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla	1.563	-2,4	-13,0	129	84,3	326	-70,4	1.108	77,6		59	311,1	-57,2
ATZERRIA / *EXTRANJERO*	**Atzerria / Extranjero**	**671.386**	**-5,5**	**-6,0**	**78.541**	**-13,4**	**292.858**	**-0,5**	**299.987**	**-8,9**		**20.977**	**0,5**	**-0,2**
	Alemania / Alemania	80.470	1,7	-2,5	20.581	6,1	33.541	-0,3	26.348	-10,6		3.596	8,4	-4,3
	Austria / Austria	4.913	-27,5	-33,4	1.005	-50,2	1.951	-29,5	1.957	-24,4		102	-21,9	9,7
	Belgika / Bélgica	15.523	-4,7	-7,6	2.154	-21,6	6.524	6,7	6.845	-13,7		1.126	-24,0	-27,1
	Danimarka / Dinamarca	4.823	2,4	-1,0	583	66,6	2.023	-18,7	2.217	9,1		292	1.041,7	784,8
	Finlandia / Finlandia	5.458	61,1	-1,4	394	225,6	2.671	23,5	2.393	-26,4		22	-83,3	-62,7
	Frantzia / Francia	107.131	-3,6	2,2	10.937	-18,6	36.484	2,7	59.710	6,9		4.126	-10,8	-10,7
	Grezia / Grecia	2.671	34,1	20,6	194	-23,9	1.512	35,1	965	14,7		40	483,3	42,9
	Holanda / Holanda	16.449	-18,4	-15,0	1.337	-24,4	7.023	-3,6	8.089	-21,5		1.630	206,0	52,9
	Irlanda /Irlanda	10.583	38,4	32,2	562	-18,1	4.895	21,0	5.126	56,6		273	-52,9	-48,3
	Italia /Italia	69.734	-15,7	-12,3	5.009	-13,4	35.000	10,1	29.725	-29,1		2.826	-21,3	11,9
	Luxenburgo / Luxemburgo	499	-16,9	-53,2	132	-37,7	212	-57,4	155	-56,5		189	950,0	950,0
	Portugal / Portugal	36.845	0,8	1,9	5.680	16,9	13.879	-10,6	17.286	9,5		1.794	91,6	87,1
	Erresuma Batua / Reino Unido	102.050	-8,2	-5,5	14.274	-19,4	51.057	-8,1	36.719	5,7		1.780	-46,2	-37,4
	Suedia / Suecia	9.593	5,6	-4,4	917	2,1	4.281	-6,1	4.395	-4,1		133	96,4	-20,4
	Europako besteak / Resto Europa	29.033	-13,6	-17,3	2.332	-20,7	14.978	-18,9	11.723	-14,5		548	52,5	-10,5
	Iberoamerika / Iberoamérica	43.306	-3,4	-8,9	4.349	-3,0	17.752	8,9	21.205	-20,7		806	-26,1	64,5
	Usa-Kanada-Canadá	72.063	3,9	-6,8	4.875	-23,1	25.070	0,2	42.118	-8,3		1.258	26,9	25,0
	Japonia / Japón	8.695	-11,7	-6,7	486	-26,3	5.390	15,4	2.819	-29,4		92	58,6	-18,6
	Beste herrialdeak / Otros Países	51.547	-13,8	-12,7	2.740	-54,6	28.615	6,3	20.192	-22,7		344	-31,1	-39,3

*Gehikuntza aurreko urteko aldi beraren aldean./ *Incremento respecto al mismo período año anterior.*
Iturria /*Fuente*: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./ *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Atsegin handiz
Euskadi
PAIS VASCO
Con mucho gusto

Argibide gehiago behar izanez gero:
Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.euskadi.net/turismo | Euskal turismoaren estatistika orokorrak
www.eustat.es

Para más información:
Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.euskadi.net/turismo | Estadísticas generales del turismo vasco
www.eustat.es

Lege Gordailua / Depósito Legal. SS-431/2000

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz